

中华人民共和国签证申请表

FORMULARIO DE SOLICITUD DE VISADO PARA LA REPUBLICA POPULAR CHINA (SOLO APLICA PARA LA PARTE CONTINENTAL DE CHINA)

申请人必须如实、完整、清楚地填写本表格。请务必用电脑以中文或大写罗马字母逐项填写，或在□内打×选择。不适用者，请写“无”或“不适用”，不得留空。任何不实、误导或填写不完整均可能导致签证申请被拒绝或被拒绝进入中国。

El/la solicitante debe rellenar fiel y completamente, **CON EL ORDENADOR**, este formulario en letras mayúsculas de imprenta o marque con una "X" en □. Ponga "N/A" en las casillas que no le aplican sin dejarlas en blanco. Toda declaración falsa, engañosa o incompleta podrá ser motivo de denegación de visa o rechazo de entrada en China.

仅供领事官员填写 Reservado para uso oficial


签证种类		有效期		停留期	
审核人		日期		备注	

一、个人信息 Sección 1: Datos Personales

1.1 姓名 Nombres completos como aparecen en el pasaporte	姓 Apellido(s)		名 Nombre(s)		照片 Pegue la foto 6个月内彩色照片，正面免冠、白色背景 Foto a color 4.8cm × 3.3cm de los últimos 6 meses, de frente y desgarrado, trasfondo blanco
1.2 别名或曾用名 Otros nombres o nombres anteriores					
1.3 用母语书写的名字 Nombre escrito en su idioma nativo					
1.4 出生日期 Fecha de nacimiento (año-mes-día)		1.5 性别 Sexo	<input type="checkbox"/> 男 Varón <input type="checkbox"/> 女 Mujer		
1.6 现有国籍 Nacionalidad(es) actual(es)		1.7 出生时国籍 Nacionalidad de nacimiento, si difiere de la actual			
1.8 出生地 Lugar de nacimiento	(国) (País)	(省/区/市) (Estado/provincia)	(市) (Ciudad)		
1.9 身份证号码 Número de Cédula					
1.10 护照种类 Tipo de pasaporte	<input type="checkbox"/> 普通护照 Pasaporte ordinario <input type="checkbox"/> 公务/官员护照 Pasaporte oficial/de servicio <input type="checkbox"/> 外交护照 Pasaporte diplomático <input type="checkbox"/> 其他证件（请说明） Otro documento de viaje (Especifíquese): _____				
1.11 护照号码 Número de pasaporte		1.12 护照签发地点 Lugar de expedición			
1.13 护照签发日期 Fecha de expedición (año-mes-día)		1.14 护照失效日期 Válido hasta (año-mes-día)			
1.15 受教育程度 Nivel de educación	<input type="checkbox"/> 中学 Secundario <input type="checkbox"/> 大学 Universitario <input type="checkbox"/> 研究生 Posgraduado <input type="checkbox"/> 其他（请说明） Otro (Especifíquese): _____				
我确保本页内所有信息、资料均完整真实。 Declaro que todos los datos por mí presentados en esta página son correctos y completos.					
			签字： Firma: _____		

1.16 职业 (可多选) Profesión (es)	<input type="checkbox"/> 商人 Comerciante <input type="checkbox"/> 公司/学校职员 Empleado/docente <input type="checkbox"/> 自雇人士/自由职业者 Autoempleado/independiente <input type="checkbox"/> 学生 Estudiante <input type="checkbox"/> 家庭主妇 Ama de casa <input type="checkbox"/> 乘务人员 Tripulante <input type="checkbox"/> 无业 Desempleado <input type="checkbox"/> 退休 Jubilado/pensionado		<input type="checkbox"/> 政府官员 Funcionario gubernamental 职位 Jerarquía _____ <input type="checkbox"/> 国会议员 Parlamentario <input type="checkbox"/> 现役军人 Miembro de las fuerzas armadas 职位 Jerarquía _____ <input type="checkbox"/> 非政府组织人员 Miembro de la ONG <input type="checkbox"/> 宗教人士 Religioso <input type="checkbox"/> 新闻从业人员 Empleado en medios de comunicación	
	<input type="checkbox"/> 其他(请说明) Otra (Especifíquese): _____			
1.17 现工作单位或学校名称、地址和电话 Nombre, dirección y número de teléfono del lugar donde trabaja. Para los estudiantes, nombre y dirección del centro de enseñanza.	名称 Nombre			
	地址 Dirección			
	电话 Teléfono		联系人 Persona de contacto	
1.18 现家庭住址 Domicilio actual				
1.19 家庭电话 Número de teléfono fijo		1.20 手机号码 Número de móvil		
1.21 电子信箱 Correo electrónico				
1.22 婚姻状况 Estado civil	<input type="checkbox"/> 未婚 Soltero/a <input type="checkbox"/> 已婚 Casado/a <input type="checkbox"/> 同居 Concurbinato <input type="checkbox"/> 离婚 Divorciado/a <input type="checkbox"/> 丧偶 Viudo/a <input type="checkbox"/> 其他 (请说明) Otros (Especifíquese): _____			
1.23 主要家庭成员 Familiares principales (padres, cónyuge e hijos)	关系 Parentesco	姓名 Nombre	国籍 Nacionalidad	职业 Profesión
	父 Padre (obligatorio)			
	母 Madre (obligatorio)			
1.24 紧急情况联系人 Persona de contacto en caso de emergencia			1.25 电话号码 Número de teléfono	
1.26. 是否居住在现国籍以外的国家 Residente en un país distinto del país de la nacionalidad actual	<input type="checkbox"/> 否 No <input type="checkbox"/> 是 Sí. Visa de residencia N° _____ Válido hasta _____			
我确保本页内所有信息、资料均完整真实。 Declaro que todos los datos por mí presentados en esta página son correctos y completos.				
			 签字: Firma: _____	

二、赴华旅行信息 Sección 2: Informaciones sobre el viaje a China


2.1 申请入境事由 Motivo del viaje	<input type="checkbox"/> 官方访问 Visita gubernamental	<input type="checkbox"/> 常驻外交、领事、国际组织人员 Funcionario diplomático o consular a acreditarse ante el Gobierno Chino, o funcionario de las Organizaciones Internacionales
	<input type="checkbox"/> 旅游 Turista	
	<input type="checkbox"/> 非营利性考察、访问 Visita sin fin de lucro	
	<input type="checkbox"/> 营利性商务活动 Negocios lucrativos	
	<input type="checkbox"/> 人才引进 Por el Proyecto de Introducción Intelectual	<input type="checkbox"/> 永久居留 Residente permanente autorizado
	<input type="checkbox"/> 执行乘务 Tripulante	<input type="checkbox"/> 工作 Trabajo autorizado
	<input type="checkbox"/> 过境 Tránsito	<input type="checkbox"/> 在华寄养的华裔未成年人
	<input type="checkbox"/> 短期探望中国公民或者具有中国永久居留资格的外国人 Visita corta a un ciudadano chino o a un ciudadano extranjero con residencia permanente en China	<input type="checkbox"/> 与中国公民或者具有中国永久居留资格的外国人家庭团聚 Reagrupación familiar con un ciudadano chino o a un ciudadano extranjero con residencia permanente en China y la estancia estimada supera 180 días
	<input type="checkbox"/> 短期探望因工作、学习等事由在中国停留居留的外国人 Visita corta a un extranjero que reside en China por trabajo o estudios	<input type="checkbox"/> 长期探望因工作、学习等事由在中国居留的外国人 Reagrupación familiar con un ciudadano extranjero que reside en China por el trabajo o estudios y la estancia estimada supera 180 días
	<input type="checkbox"/> 短期学习 Estudio inferior a 180 días	<input type="checkbox"/> 长期学习 Estudio superior a 180 días
<input type="checkbox"/> 短期采访报道 Periodista autorizado para una cobertura temporal	<input type="checkbox"/> 外国常驻中国新闻机构记者 Periodista autorizado a acreditarse ante el Gobierno Chino	
<input type="checkbox"/> 其他(请说明) Otro (Especifíquese): _____		
2.2 申请入境次数 Número de entradas solicitado	<input type="checkbox"/> 一次入境(自申请日起3个月内有效) Una entrada válida para 3 meses desde la solicitud <input type="checkbox"/> 二次入境(自申请日起6个月内有效) Dos entradas para 3 a 6 meses desde la solicitud <input type="checkbox"/> 半年多次入境(自申请日起6个月内有效) Múltiples entradas para 6 meses desde la solicitud <input type="checkbox"/> 一年多次入境(自申请日起12个月内有效) Múltiples entradas para 12 meses desde la solicitud <input type="checkbox"/> 其他(请说明) Otro (Especifíquese): _____	
2.3 预计抵达中国的日期 Fecha prevista de entrada en China (año-mes-día)		
2.4 预计在华停留最长天数 Máxima duración prevista de la estancia en China	天 días	
2.5 按时间顺序, 详细说明在中国境内行程 Indique su itinerario en China y los respectivos números de teléfono en el orden de tiempo	日期 Fecha	详细地址 Detalle de la dirección
我确保本页内所有信息、资料均完整真实。 Declaro que todos los datos por mí presentados en esta página son correctos y completos.		 签字: Firma: _____

2.6 谁将承担往返中国及在中国的费用? Los gastos de viaje y subsistencia del solicitante durante su estancia están cubiertos por		<input type="checkbox"/> 我本人 El propio solicitante <input type="checkbox"/> 邀请单位或个人 El anfitrión invitador <input type="checkbox"/> 父母或监护人 Padre(s) o tutor(es) legal(es) <input type="checkbox"/> 其他 (请说明) Otro (Especifíquese): _____	
2.7 如申请赴华探望亲友, 请提供在华亲友的信息 Datos del reagrupante en China en caso de solicitar un visado para visitar a su familiar/amigo			
姓名 Nombre		身份证/护照号码 Número de Cédula/pasaporte	
地址 Dirección			
联系电话 Número de teléfono		与申请人关系 Relación con el interesado	
2.8 如申请赴华进行非营利性考察访问或营利性商务活动, 请提供在华邀请个人/单位的信息 Datos de la parte invitadora en China en caso de solicitar un visado para realizar visita sin fin de lucro o hacer negocios lucrativos			
姓名/名称 Nombre			
地址 Dirección			
联系人 Persona de contacto		联系电话 Número de teléfono	
2.9 如申请赴华工作, 请提供在华雇主/聘用单位的信息 Datos del empleador o de la empresa en China en caso de solicitar un visado de trabajo			
名称 Nombre			
地址 Dirección			
联系人 Persona de contacto		联系电话 Número de teléfono	
2.10 如申请赴华学习, 请提供在华学校的信息 Datos del centro de estudios o investigación en caso de solicitar un visado de estudios			
名称 Nombre			
地址 Dirección			
联系人 Persona de contacto		联系电话 Número de teléfono	
2.11 旅行期间是否有医疗保险? 如有, 请填写保险公司名称及保险账号。 ¿Tiene seguro médico que cubre TODO su viaje? Indique el nombre de la compañía de seguro y el número de póliza.		<input type="checkbox"/> 否 No <input type="checkbox"/> 是 Sí Nombre de la compañía: _____ Número de póliza: _____	
2.12 是否获得过中国签证访问过中国? 如果是, 请说明最近一次获得中国签证的时间和地点。 ¿Ha obtenido el visado para China antes? En caso afirmativo, especifique la fecha y el lugar de la última vez cuando obtuvo el visado.		<input type="checkbox"/> 否 No <input type="checkbox"/> 是 Sí 时间 Fecha: _____ 地点 Lugar: _____	
2.13 在过去的12个月里是否访问过其他国家或地区? 如果是, 说明访时间、地点和目的。 ¿Ha visitado otro(s) país(es) en los últimos 12 meses? En caso afirmativo, especifique lugar(es), fecha(s) y motivo(s) de la(s) visita(s)		<input type="checkbox"/> 否 No <input type="checkbox"/> 是 Sí 请详列 Especifique	
我确保本页内所有信息、资料均完整真实。 Declaro que todos los datos por mí presentados en esta página son correctos y completos.		 签字: Firma: _____	

三、其他事项 Sección 3: Informaciones suplementarias

3.1 是否曾在中国超过签证或居留许可允许的期限停留? ¿Ha permanecido en China por tiempo excedido a lo que permite su visa o Permiso de Residencia?	<input type="checkbox"/> 是 Sí	<input type="checkbox"/> 否 No
3.2 是否曾经被拒绝颁发中国签证, 或被拒绝进入中国? ¿Ha sido denegada su solicitud de visado para China o rechazada su entrada en China?	<input type="checkbox"/> 是 Sí	<input type="checkbox"/> 否 No
3.3 是否在中国或其他国家有违法记录? ¿Tiene antecedentes criminales en China u otro(s) país(es)?	<input type="checkbox"/> 是 Sí	<input type="checkbox"/> 否 No
3.4 是否患有以下任何一种疾病? ¿Padece de alguna de las enfermedades siguientes? ①严重精神疾病 Emfermedad mental ②传染性肺结核病 Tuberculosis pulmonar infeccioso ③可能对公共卫生造成危害的其他传染病 Otras enfermedades contagiosas para la sanidad pública	<input type="checkbox"/> 是 Sí	<input type="checkbox"/> 否 No
3.5 近30日内是否前往过流行性疾病传染的国家或地区? ¿Ha visitado a país(es) o región afectados por enfermedades infecciosas en los últimos 30 días?	<input type="checkbox"/> 是 Sí	<input type="checkbox"/> 否 No
3.6 如果对 3.1 到 3.5 的任何一个问题选择“是”, 请在下面详细说明。 Especifíquese en el espacio de abajo si alguna repuesta es afirmativa a las preguntas de 3.1 a 3.5		

四、声明及签名 Sección 4: Declaración y firma

4.1 我声明: 我已阅读并理解此表所有内容要求, 确保所提供信息和资料是完整真实的, 并愿就此承担一切法律后果。	
4.2 我理解并同意以下内容: 能否获得签证、获得何种签证、入境次数以及有效期、停留期等将由领事官员决定。任何不实、误导或填写不完整均可能导致签证申请被拒绝或被拒绝进入中国。	
4.3 我理解并同意以下内容: 根据中国法律, 即使我持有中国签证仍有可能被拒绝进入中国国境	
4.1 He leído y comprendo todo el contenido de este formulario. Declaro que a mi leal entender todos los datos por mí presentados son correctos y completos por los cuales asumo toda consecuencia legal.	
4.2 Tengo conocimiento de lo siguiente y consiento en ello: la concesión o no del visado, el tipo del visado, el número de entradas y la estancia en China depende del juicio de funcionarios consulares. Toda declaración falsa podrá ser motivo de denegación de mi solicitud o de anulación del visado concedido.	
4.3 Tengo conocimiento de lo siguiente y consiento en ello: queda la posibilidad de ser denegada mi entrada en China aunque obtengo el visado.	
	日期
申请人签名	日期
Firma del Solicitante: _____	Fecha (año-mes-día): _____
注: 未满18周岁申请人须由父母或监护人代签。Nota: en caso de menores de 18 años, firma la persona que ejerce la patria potestad o el tutor legal.	

五、代填人填写内容 Sección 5: Sólo tiene que completar los siguientes datos en caso que este formulario sea rellenado por la perosna autorizada por el/la solicitante

5.1 申请表代填人姓名 Nombre de la persona autorizada	5.2 与申请人关系 Relación con el/la solicitante
5.3 证件号码 Número de Cédula	5.4 电话 Número de teléfono
5.5 地址 Domicilio	
5.6 声明 Declaración 我声明: 本人是根据申请人授权而协助填表, 并确认表中所填写内容准确无误。 Declaro que la asistencia en rellenar este formulario es autorizada por el/la solicitante y todos los datos por mí presentados son correctos y completos.	
代填人签名 Firma del autorizado: _____ 日期/Fecha (año-mes-día): _____	